

小羊的故事

The Story of Snowflake

There was a lamb called
Snowflake,
A white woolly lamb was she.
She loved to play on the steep
hillside, happy, wild and free.
But she was kind of naughty,
She liked to wander away.
So the good shepherd talked
to her,
And this is what he had to say:

有只小羊叫「雪花」
是毛茸茸的羊。
喜爱在山坡上玩耍
快乐自由奔放。
但她有点顽皮
喜欢到处乱跑。
所以好牧人对她说
以下这些话：



“Hey, Snowflake, can you hear me call?

Hey, Snowflake, I don't want you to fall.

Stay closer, it's best to obey,

I love you, and I know the way.”

嘿，雪花，我在呼唤妳。

嘿，雪花，我想要保护妳。

跟着我，妳要听话，我是牧人，我知道道路。



One day when it was sunny,
Snowflake wandered off on her
own.

She didn't obey when the
shepherd called,
"Now it's time to go home."
She was so excited,
She didn't see the sky turning
gray.

There was a thunderstorm
moving in,
But she'd forgotten what the
shepherd had to say.

有天阳光普照
雪花到处乱跑。
不听牧人的呼唤：
回家的时间到了。
她非常兴奋
没注意天气变了。
暴风雨快要来到
她忘了牧人的话。



Back at home, the good shepherd was counting all the sheep in his fold.

Then he noticed that one was gone – Snowflake was out on her own!

So he went to find her in the middle of the stormy night. He called aloud to his little lamb, and prayed that she would be all right.

回到家的牧人
在算他的羊。

他发现一只不见了
雪花独自在外。

在暴风雨夜

牧人出去找她。

他呼唤他的小羊

祷告她平安无恙。



“Hey, Snowflake, where
could you be?
Hey, Snowflake, can you
hear me?
I miss you, oh where did
you roam?
Oh, Snowflake! Oh,
please come home!”

嘿，雪花，你在那里？
嘿，雪花，你听见我
吗？
我想你，你跑到那里？
噢，雪花，请回家！



Through the dark ran
Snowflake,
Then she tumbled down the
steep hillside.
She was trapped in the thorny
brambles,
Helpless and alone she cried!
She was so sorry she had
disobeyed.
She felt lost and lonely and
afraid.

黑夜中她在奔跑
掉下险峻的山坡
荆棘把她缠住了
孤单无助她开始哭。
后悔自己曾不听话
她觉得孤单迷失、
又害怕。



Then the shepherd found her
And carried her back in his
arms.

Snowflake knew he had
risked his life
To rescue her from danger
and harm.

后来牧人找到她
抱她在怀里。

雪花知道他冒着危险
救她平安回家。



And do you know that
Snowflake changed from her
wandering ways.
She grew to be a real good
sheep, 'cause she
remembered what the
shepherd had to say.

雪花改过
不再不听话。
她变成很听话的羊
她记得牧人的话。



Lamb – 少羊

Sheep – 羊

Shepherd – 牧人

Disobey – 不听话

Obey – 听话

Thunderstorm – 暴风雨

Forgotten – 忘了

Brambles – 荆棘

Found – 找到



双语图书 -

www.freekidstories.org